

Porównanie tłumaczeń Psalmów 122:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(I oto) stanęły nasze stopy,* Jerozolimo, w twoich bramach!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I oto stanęły nasze stopy W twoich bramach, Jerozolimo!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nasze nogi stanęły w twoich bramach, o Jeruzalem!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Że stanęły nogi nasze w bramach twoich, o Jeruzalemie!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Stawały nogi nasze w sieniach twoich, Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Już stoją nasze nogi w twych bramach, o Jeruzalem,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Stanęły stopy nasze W bramach twych, o Jeruzalem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Właśnie stanęły nasze stopy w twoich bramach, Jerozolimo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stanęły już nasze nogi na twoich dziedzińcach, Jeruzalem!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zatrzymały się już nasze nogi w twoich bramach, o Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось наче очі раба на руки своїх панів, наче очі рабині на руки своїх пань, так наші очі до Господа Бога нашого, аж доки не змилює нас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nasze nogi stanęły w twoich bramach, Jeruszałaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Stopy nasze stawały w bramach twych, Jerozolimo.

¹⁾ nasze stopy MT G: moje stopy 11QPs a.

²⁾ <x>20 23:14-17</x>; <x>490 2:41</x>; <x>650 12:22-24</x>